

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Operating instruction

Seilflasche

2 rollig

Poulie

2 galets

Rope Pulley

2 sheaves

AL-A 64 kN

Ref-Nr. 01840/2 und 01840/2/K

Beschreibung:

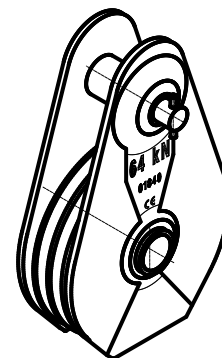
Die Seilflasche mit 2 Seilrollen dient zum Verstärken der Zugkraft. Sie besteht aus zwei Kunststoffseilrollen mit Kugellagerung und beid-seitigen Flanschen aus Aluminium.

Description:

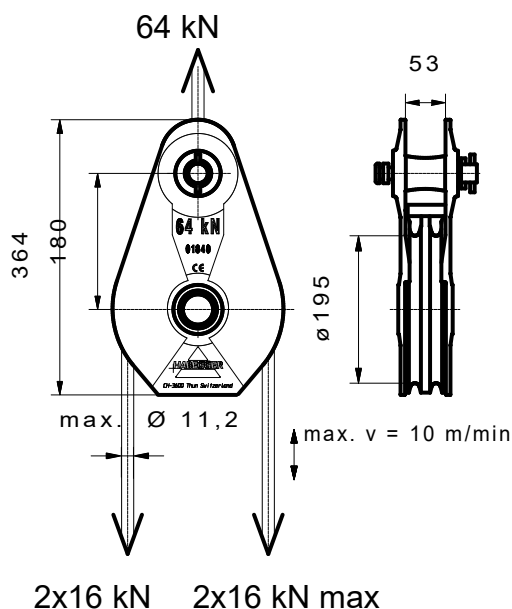
La poulie à 2 galets sert à dévier ou renvoyer le câble de traction, ou alors à multiplier la force de traction. Elle est composé de deux galets en matière synthétique, deux roulements à billes et de deux plaques latérales en alliages d'aluminium.

Description:

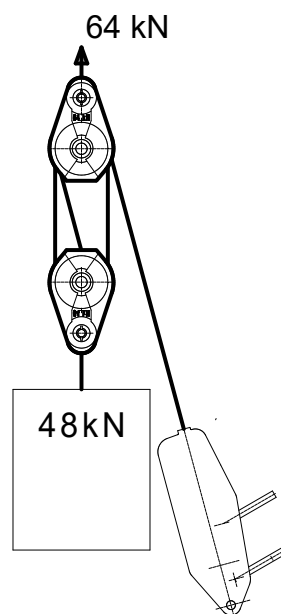
The rope pulley with 2 sheaves is for use as snatch block. Plastic sheaves with ball-bearing with aluminium alloy side plates.



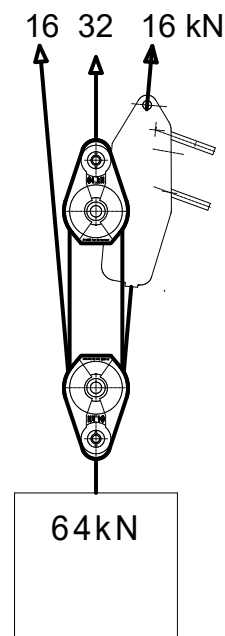
Abmessungen / Kräfte



Dimensions / Charge



Dimensions / capacity



Wartung:

Ausser Reinigung bei grosser Verschmutzung, keine Wartung notwendig.

Entretien:

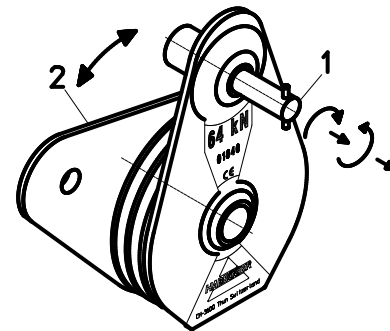
Simple nettoyage, sinon pas d'entretien.

Maintenance:

Apart from cleaning, no maintenance required

Seil einlegen

- Verankerungsbolzen (1) soweit drehen, dass er etwas herausgezogen werden kann. Nochmals 180° drehen und bis zum Anschlag herausziehen
- Seitenflansch (2) wegdrehen
- Genügend starke Struppe am Verankerungsbolzen einhängen
- Seil einlegen
- Seitenflansch (2) zurückdrehen
- Verankerungsbolzen (1) hineinschieben - drehen - schieben, bis er in der zweiten Rille durch drehen gesichert werden kann.



Mise en place du câble

- Tourner la tige d'ancrage (1) jusqu'à ce que celle-ci peut-être sortie légèrement. Tourner la tige de 180° et la sortir jusqu'à la butée.
- Pivoter la plaque latérale (2)
- Accrocher une élingue appropriée autour de l'axe d'ancrage.
- Insérer le câble de traction.
- Remettre en position la plaque latérale (2).
- Glisser en tournant la tige d'ancrage (1) en sa position initiale, c.à.d elle doit être assurée dans la deuxième encoche.

How to insert the rope

- Rotate anchor bolt (1) until you can pull it a few mm; rotate it again 180° until you can pull the bolt to the stop
- Rotate the flange (2)
- Fit webbing strap onto anchor bolt, for use as anchorage
- Insert the rope
- Rotate the flange (2) back
- Push and rotate anchor bolt (1) until it can be secured in seconde groove



WICHTIG !



IMPORTANT !



IMPORTANT !

- **Verankerungsbolzen immer ganz hineinschieben und durch drehen verriegeln.**
- Die Seilflasche muss unter Belastung frei am Ankerbolzen hängen und sich bei veränderter Zugrichtung ungehindert einstellen können.
- Seilverbindungen, wie Muffen, Pressköpfe usw. dürfen nicht durch die Seilflasche gefahren werden.
- bei längerem Einsatz am selben Ort, Verankerung periodisch überprüfen.
- **Toujours rentrer complètement la tige d'ancrage et la verrouiller en la tournant.**
- Sous charge la poulie doit être retenue uniquement par la tige d'ancrage, afin de se mettre librement dans l'axe de traction.
- Des cosses, manchons ou autres accouplements de câbles ne doivent en aucun cas passer dans la poulie.
- Contrôler périodiquement l'ancrage lors d'usage prolongé.
- **Push in the anchor bolt ensure it has locked correctly.**
- When under load, the pulley must hang freely by the anchoring bolt and must be able to align itself without any obstruction when the direction of pull changes.
- Rope connections like sleeves, pressed sleeves, etc. must not pass through the pulley.
- When used for a lengthy period in the same place, check anchorage regularly.